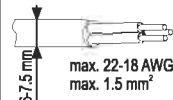




PROMIX® AVC



M3060020



Angewandte Normen:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001,
EN 60730-2-14:2002-01, EN 60730-1-2000,
EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

Servomoteur de vanne PROMIX® AVC

Français



Lors du branchement du moteur à l'alimentation du réseau électrique, pour tous les conducteurs de phase, il faut utiliser un dispositif de contact dont l'écart entre les contacts ouverts est de 3 mm minimum.



Avant de procéder au branchement électrique, vérifiez si l'alimentation correspondante au fusible central est débranchée.

Instructions pour le montage

- * Enlevez le bouton, la manivelle ou l'indicateur (selon le modèle de la servomoteur), enlevez l'échelle et dévissez les vis. Prélevez le couvercle de la servomoteur (des.1).
- * Introduisez le câble électrique dans l'entrée du conducteur des câbles et branchez les conducteurs électriques (des. 2-I). Fixez les câbles (fig. 2-II) et réglez la bague (selon le modèle de servomoteur) pour le contacteur supplémentaire(fig. 2-III).
- * Revissez le couvercle (fig.3).
- * Mettez sur l'axe de la vanne "a" l'adaptateur "b" et tournez-le au centre de l'échelle de la vanne. Dans la soupape vissez la vis d'arrêt "c". Mettez la servomoteur "d" sur l'adaptateur "b" Les positions possibles pour le montage sont indiquées sur le dessin 4-I.

La servomoteur est réglée dans l'usine dans la position centrale de 45 °

Mettez maintenant l'échelle "r" et pendant le réglage de l'échelle faites attention à la position de la vanne ouverte et fermée. Enfin mettez le bouton "h", la manivelle "g" ou l'indicateur "i" et veillez à ce que la position du bouton soit en accord avec l'échelle. Vissez la vis "f". Couvrez le bouton avec le couvercle "j" ou "k".

** Valable pour servomoteurs livrés sans câbles.*

Instruction pour l'emploi

Fonctionnement automatique

Quand le bouton "e" (dessin 4) est sur la position  , la servomoteur fonctionne automatiquement.

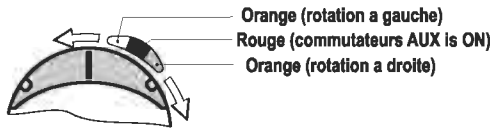
Fonctionnement manuel

Quand le bouton "e" (dessin 4) est sur la position  le fonctionnement est débranché.

On règle la position de la vanne avec le bouton ou la manivelle.

Lampes de signalisation

La servomoteur dispose de 3 lampes de signalisation. La lampe gauche et la lampe droite indiquent le sens de rotation de la servomoteur (dessin 2-III). La lampe centrale indique la position du contacteur supplémentaire (s'il est installé).



Caratéristiques techniques

	AVC05	AVC10	AVC15
Moment de rotation	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Angle de rotation	90 °		
Vitesse de rotation	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Tension d'alimentation	230 (24) V ~, 50 Hz		
Consommation	2,5 VA - 4 VA		
Degré de protection	IP42		
Classe de protection	II		
Dimensions (l x l x h)	84 x 101 x 85 (72)		
Poids	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Elimination de l'équipement électrique et de l'équipement électronique usés

(Valable pour les états membres de l' UE et tous les états européens qui effectuent le ramassage différencié des déchets)



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager mais qu'il doit être déposé sur des lieux consacrés au stockage des équipements électriques et électroniques usés (OEEO). En traitant correctement ces produits, vous évitez les conséquences négatives qu'une élimination incorrecte aurait pu provoquer sur l'environnement et sur la santé. En outre le recyclage des matériaux permet de réduire la consommation de nouvelles matières premières. Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez vous adresser aux services compétents, au service municipal, ou bien au revendeur chez lequel vous avez acheté ce produit.

Conformité avec les standards et normes

Le producteur déclare sous son entière responsabilité que la servomoteur AVC est conforme aux normes exigées par la disposition sur l'équipement électrique destiné à l'emploi dans le cadre de certaines limites de tension (Directive UE sur la basse tension (LVD) 73/23 EEC) et aux normes exigées sur la compatibilité électromagnétique par la Directive UE sur la compabilité électromagnétique (EMC) 89/336 EEC). La présente déclaration est valable.

Description du produit : Commande à moteur PROMIX®
Désignation des modèles : AVC05, AVC10, AVC15

Normes de référence :
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001, EN 60730-2-14:2002-01, EN 60730-1-2000, EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

Servomotore PROMIX® AVC per valvole miscelatrici

Italiano



Per il collegamento del motore alla rete di alimentazione è necessario adoperare, per tutti i conduttori di fase, un interruttore con almeno 3 mm di spazio tra i contatti aperti.



Prima di iniziare il collegamento elettrico del motore, bisogna accertarsi di aver disattivato l'alimentazione, ovv. il fusibile principale.

Istruzioni per il montaggio

- * Togliere il pulsante, la leva o l'indicatore (a seconda del modello di servomotore), rimuovere la scala e svitare le due viti. Rimuovere anche il coperchio della servomotore (figura 1).
- * Inserire il cavo elettrico attraverso l'elemento d'introduzione e collegare i conduttori elettrici (figura 2-I). Fissare i cavi (figura 2-II) e posizionare la ghiera (a seconda del modello della servomotore) per l'interruttore aggiuntivo (figura 2-III).
- * Riavvitare il coperchio (figura 3).
- * Installare l'adattatore "b" sull'asse della valvola "a" e posizionarlo a metà scala. Nella valvola va avvitata la vite di chiusura "c". Montare la propulsione a motore "d" sull'adattatore "b". Le possibili posizioni di montaggio del motore di propulsione sono riportate nella figura 4-I. *La servomotore è regolata, in fabbrica, sulla posizione media (45 °)*
Inserire quindi la scala "r", facendo attenzione alla posizione chiusa e aperta della valvola. Inserire infine il pulsante "h", la leva "g" o l'indicatore "i", facendo attenzione che la posizione del pulsante coincida con la scala. Avvitare la vite "f". Coprire il pulsante con il coperchio "j" o "k".

** Valido per attuatori forniti senza cavo.*

Istruzioni per l'uso

Funzionamento automatico

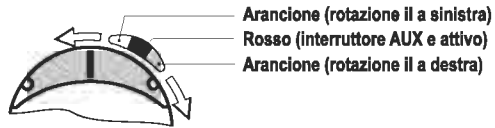
Quando il pulsante "e" (figura 4) si trova in posizione  , il motore di propulsione funziona in maniera automatica.

Funzionamento manuale

Quando il pulsante "e" (figura 4) si trova in posizione  il funzionamento del servomotore è disinserito. La posizione della valvola va regolata con il pulsante o con la leva.

Segnalatori luminosi

Il servomotore dispone di 3 segnalatori luminosi. La luce sinistra e quella destra indicano la direzione di rotazione del motore (figura 2-III). La luce centrale indica la condizione dell'interruttore aggiuntivo (se è montato).



Scheda tecnica

	AVC05	AVC10	AVC15
Momento torcenta	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Angolo di rotazione	90 °		
Vitesse di rotazione	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Tensione d'alimentazione	230 (24) V ~, 50 Hz		
Consumo	2,5 VA - 4 VA		
Grado di protezione	IP42		
Classe di protezione	II		
Dimensioni (l x l x a)	84 x 101 x 85 (72)		
Peso	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Rimozione del vecchio impianto elettrico ed elettronico

(Valido per i Paesi appartenenti all'UE e per gli altri Stati europei che hanno introdotto il sistema di raccolta differenziata dei rifiuti)



La presenza di questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non va considerato un rifiuto domestico, ma deve invece essere smaltito in appositi centri di raccolta rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Smaltendo in modo adeguato tali apparecchiature, si evitano i danni all'ambiente e alla salute che potrebbe provocare invece uno smaltimento improprio. Il riciclaggio dei materiali, inoltre, riduce l'utilizzo di nuove materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio del presente prodotto rivolgersi ai servizi competenti, al servizio comunale di raccolta dei rifiuti oppure al negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

Conformità agli standard e alle normative

Il produttore dichiara, con piena responsabilità, che la servomotore AVC, oggetto della presente dichiarazione, è conforme ai requisiti dettagli dall'ordinanza sulle apparecchiature elettriche destinate all'utilizzo entro determinati limiti di tensione (Direttiva UE sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC) 89/336 CEE).

Descrizione del prodotto: Servomotore PROMIX®
Nome dei modelli: AVC05, AVC10, AVC15

Standard applicati:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001, EN 60730-2-14:2002-01, EN 60730-1-2000, EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

Actuador PROMIX® AVC para la válvula de mezcladores

Español



Al conectar el actuador a la red de alimentación se debe utilizar, para todos los conductores de fase, un dispositivo interruptor con 3mm de distancia entre los contactos abiertos.



Antes de proceder a conectar eléctricamente el actuador debe cerciorarse de que la alimentación o el fusible estén desconectados.

Consignas de montaje

- * Quite el botón, la manivela o el indicador (según el modelo del actuador), luego quite la escala y destornille los tornillos.
- * Introduzca el cable eléctrico a través de la prensaestopa y conecte los conductores (dibujo 2-1). Fije los cables (dibujo 2-II) y ajuste la arandela para el interruptor adicional (según el modelo del actuador dibujo 2-III).
- * Reponga la tapa (dibujo 3).
- * En el eje de la válvula "a" siente el adaptador "b" y gírelo hasta el medio de la escala de la válvula. Fije el tornillo de cierre "c" en la válvula y coloque el actuador "d" en el adaptador "b". En el dibujo 4-I se presentan las posibles posiciones del montaje del actuador. *El actuador está preajustado por el fabricante en la posición mediana (45 °).*
Coloque la escala "f". Al ajustar la escala debe prestar atención en la posición de la válvula cerrada y abierta. Por último, reponga el botón "h", la manivela "g" o el indicador "i". Cerciórese de que la posición del botón corresponda a la escala. Fije el tornillo "j" y ponga la tapa "j" o "k" en el botón.

** Válido para todos los actuadores suministrado sin cable.*

Consignas de uso

Funcionamiento automático

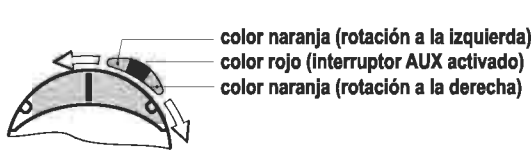
Cuando el botón "e" (dibujo 4) está en posición  el actuador funciona automáticamente.

Funcionamiento manual

Cuando el botón "e" (dibujo 4) está en posición  el actuador está fuera de servicio. La posición de la válvula se ajusta por medio del botón o de la manivela.

Pilotos luminosos

El actuador dispone de 3 pilotos luminosos. El piloto izquierdo y derecho indican la dirección de rotación del actuador (dibujo 2-III). El piloto mediano indica la posición del interruptor adicional AUX (según el modelo del actuador).



Datos técnicos

	AVC05	AVC10	AVC15
Palanca	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Ángulo de rotación	90 °		
Velocidad de rotación	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Tensión de alimentación	230 (24) V ~, 50 Hz		
Consumo	2,5 VA - 4 VA		
Nivel de protección	IP42		
Clase de seguridad	II		
Dimensiones (l x a x a)	84 x 101 x 85 (72)		
Peso	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Evacuación de aparatos eléctricos y electrónicos desgastados

(Válido para los países miembros de la CE y otros países europeos que aplican el sistema de recolección separada de desechos)



Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que no se debe considerar el aparato como un desecho casero sino que hay que llevarlo a un sitio de recolección de aparatos eléctricos y electrónicos desgastados. Al desechar estos aparatos de una manera apropiada se evita el impacto negativo en el medio ambiente y en la salud que podría ser ocasionado por una evacuación inapropiada de este tipo de productos. Gracias al reciclaje de materiales se disminuye el consumo de materias primas. Para más obtener información comuníquese con los servicios autorizados, el servicio de limpieza comunal o el comercio donde adquirió el aparato en cuestión.

Cumplimiento de las normas

El fabricante declara, bajo su responsabilidad, que el actuador AVC al cual se aplica esta declaración, cumple con loestipulado en el decreto sobre el equipo eléctrico destinado al uso dentro de los valores de tensión limitados (Directiva 73/23/EEC relativa a la seguridad eléctrica -"Directiva de baja tensión") y con las exigencias del reglamento sobre la compatibilidad electro-magnética (Directiva sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) 89/336/EEC).

Descripción del producto: actuador PROMIX®
Denominación de modelos: AVC05, AVC10, AVC15

Normas aplicadas:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001, EN 60730-2-14:2002-01, EN 60730-1-2000, EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.

Κινητήρας PROMIX® AVC για τρίοδες τετράοδες βάνες

Ελληνικά

Πριν από την εγκατάσταση:



Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, απενεργοποιείστε την παροχή ρεύματος.



Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση.

Οδηγίες για την συναρμολόγηση

- * Αφαιρέστε το διακόπτη, το μοχλό ή το δείκτη (ανάλογα με το μοντέλο του κινητήρα), αφαιρέστε την κλίμακα και ξεβιδώστε τη βίδα. Αφαιρέστε και το κάλυμμα του κινητήρα (εικόνα 1).
- * Τοποθετήστε το καλώδιο μέσω του βύσματος και συνδέστε τους ηλ. αγωγούς (εικόνα 2-I). Στερεώστε τα καλώδια (εικόνα 2-II) και τοποθετήστε τον κρίκο (ανάλογα με το μοντέλο του κινητήρα) για τον πρόσθετο διακόπτη (εικόνα 2-III).
Ο κινητήρας είναι ήδη στο εργοστάσιο ρυθμισμένος στη μέση θέση (45 °)
Τοποθετήστε την κλίμακα «f» - κατά την ρύθμιση της κλίμακας προσέξτε τη θέση της κλειστής και ανοικτής βάνας. Στο τέλος τοποθετήστε το διακόπτη «h», το μοχλό «g» ή το δείκτη «i» - προσέξτε ώστε η θέση του διακόπτη να ταιριάζει με την κλίμακα. Βιδώστε τη βίδα «l».
Καλύψτε το διακόπτη με το κάλυμμα «j» ή «k».
- * Βιδώστε ξανά το κάλυμμα (εικόνα 3).
- * Στον άξονα της βάνας «a» βυθίστε τον προσαρμογέα «b» και περιστρέψτε τον στη μέση της κλίμακας της βάνας. Στη βάνα βιδώστε την βίδα «c». Βυθίστε τον κινητήρα «d» στον προσαρμογέα «b». Οι θέσεις που μπορείτε να συναρμολογήσετε τον κινητήρα, βρίσκονται στην εικόνα 4-I. *Ο κινητήρας είναι ήδη στο εργοστάσιο ρυθμισμένος στη μέση θέση (45 °)*
Τοποθετήστε την κλίμακα «f» - κατά την ρύθμιση της κλίμακας προσέξτε τη θέση της κλειστής και ανοικτής βάνας. Στο τέλος τοποθετήστε το διακόπτη «h», το μοχλό «g» ή το δείκτη «i» - προσέξτε ώστε η θέση του διακόπτη να ταιριάζει με την κλίμακα. Βιδώστε τη βίδα «l».
Καλύψτε το διακόπτη με το κάλυμμα «j» ή «k».

** Ισχύει για όλους τους κινητήρες που δεν συνοδεύονται από καλώδιο τροφοδοσίας.*

Οδηγίες χρήσεως

Αυτόματη λειτουργία

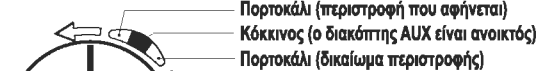
Όταν ο διακόπτης «e» (εικόνα 4) βρίσκεται στη θέση  ο κινητήρας λειτουργεί.

Χειροκίνητη λειτουργία

Όταν ο διακόπτης «e» (εικόνα 4) βρίσκεται στη θέση  η λειτουργία του κινητήρα έχει διακοπεί. Ρυθμίζουμε τη θέση της βάνας με το διακόπτη ή τον μοχλό.

Ενδείξεις λειτουργίας

Ο κινητήρας έχει 3 ενδεικτικά LED. Το αριστερό και το δεξιό LED δείχνουν την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα (εικόνα 2-III). Το τρίτο ενδεικτικό LED ανάβει μόνο στα μοντέλα που διαθέτουν πρόσθετο διακόπτη, ανάλογα με τη κατάσταση στην οποία βρίσκεται ο τελευταίος.



Τεχνικά στοιχεία

	AVC05	AVC10	AVC15
Ροπή	5 Nm	10 Nm	15 Nm
Γωνία περιστροφής	90 °		
Ταχύτητα περιστροφής	15 s, 30 s, 1min, 2 min, 4 min, 8 min		
Τροφοδοσία	230 (24) V ~, 50 Hz		
Κατανάλωση	2,5 VA - 4 VA		
Βαθμός προστασίας	IP42		
Κλάση ασφαλείας	II		
Διαστάσεις (d x e x v)	84 x 101 x 85 (72)		
Βάρος	390 g - 630 g	600 g - 860 g	

Απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

(Ισχύει για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των άλλων Ευρωπαϊκών χωρών με σύστημα χωριστής συλλογής απορριμμάτων).



Το σύμβολο αυτό στο προϊόν ή τη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να θεωρηθεί ως απόρριμα νοικοκυριού, αλλά πρέπει να παραδοθεί στα σημεία συλλογής εξοπλισμού (ΑΕΗΗΕ). Με την κατάλληλη απόρριψη αυτού του προϊόντος θα προλάβετε την αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την υγεία, την οποία θα προκαλούσε η λανθασμένη απόρριψη του προϊόντος αυτού. Η ανακύκλωση υλικών ελαττώνει την κατανάλωση νέων πρώτων υλών. Για περισσότερες πληροφορίες για την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες, στην υπηρεσία απορριμμάτων ή στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Συμβατότητα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς

Ο κατασκευαστής δηλώνει υπεύθυνα ότι ο κινητήρας AVC, για τον οποίο ισχύει η δήλωση αυτή, ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις περί ηλεκτρικού εξοπλισμού, που προορίζεται για χρήση εντός προκαθορισμένων ορίων τάσης (οδηγία EC περί χαμηλής τάσης (LVD) 73/23 EEC, 93/68 EEC) και στις απαιτήσεις του κανονισμού περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (οδηγία EC περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) 89/336 EEC, 92/31 EEC,9368 EEC).

Περιγραφή προϊόντος: Κινητήρας PROMIX®
Τίτλος μοντέλων: AVC05, AVC10, AVC15

Χρησιμοποιούμενα πρότυπα:
EN 60730-2-14:2002-02, EN 60730-2-14:1997 + A1:2001, EN 60730-2-14:2002-01, EN 60730-1-2000, EN 55014-2:2002-08, EN 55014-2:1997 + A1:2001.